

КОМПЕТЕНТНОСТНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В АСПИРАНТУРЕ

Обосновывается актуальность модернизации обучения иностранным языкам в аспирантуре. Рассматривается теория компетентностного подхода, являющегося методологической основой реализации современного образовательного стандарта. Приведены ключевые компетенции, которыми должны владеть будущие ученые. Даны общие характеристики образовательной программы, ориентированной на компетентностную модель образования в аспирантуре. Обсуждаются вопросы применения электронных и дистанционных форм обучения, а также новых форм промежуточного и итогового контроля.

Ключевые слова: аспирантура, иностранный язык, компетентностный подход, компетенция, образовательная программа.

Новый федеральный закон РФ ввел трехуровневую систему высшего образования. Согласно ему аспирантура определяется не как послевузовское образование, а как третий уровень высшего образования, дополняющий бакалавриат и магистратуру. Следовательно, изменились принципы работы аспирантуры и требования к обучению в ней. Теперь аспирантура понимается в первую очередь как образовательная программа, которая реализуется для того, чтобы аспиранты приобрели необходимый уровень знаний, умений и навыков для своей будущей профессии, а также как инструмент, формирующий у выпускника компетенции исследователя в избранном направлении подготовки. Так как аспирантура – это в первую очередь учебный процесс, то аспирант должен освоить образовательную программу, т. е. прослушать дисциплины учебного плана и успешно сдать все зачеты и экзамены.

В контексте новых требований к образованию в аспирантуре возникает необходимость использования современных форм и методов обучения иностранному языку, которые обеспечивают максимально эффективную реализацию программы подготовки ученых-исследователей.

Одним из ключевых понятий современной образовательной программы является компетентностный подход, который акцентирует внимание на результате образования, причем в качестве результата рассматривается не сумма усвоенной информации, а способность человека действовать в различных ситуациях [1, с. 88].

Теоретико-методологической основой феномена компетентностного подхода являются работы ведущих зарубежных и российских ученых: Т. И. Барышниковой, Е. И. Пассова, Е. С. Полат, М. М. Поташника, Е. Н. Солововой, А. В. Мариничевой, И. А. Зимней, А. В. Хуторского, О. Н. Щёголевой, О. С. Виноградовой, P. Bimmel, G. Neuner, K. Kleppin, K. Keen и др.

Анализ литературы по данной проблеме показывает, что компетенция понимается комплексно, как структура, состоящая из различных частей –

совокупности знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления конкретной профессиональной деятельности; свойств личности; потенциальной способности индивида справляться с различными задачами. К. Keen образно сравнивал компетенцию с пальцами на руке (навыки, знания, опыт, контакты, ценности), которые координируются ладонью и контролируются нервной системой, управляющей рукой в целом [2].

Определяя специфику данного подхода, многие исследователи разграничивают понятия «компетентность» и «компетенция». Качественной интегральной характеристикой личности выступают компетентность, которая понимается как уже состоявшееся личностное качество (совокупность качеств) обучающегося, и минимальный опыт деятельности в заданной сфере как владение соответствующей компетенцией, включающее его личностное отношение к предмету деятельности. Соответственно, компетентность – это реализованная на практике компетенция [3].

В образовательном стандарте аспирантуры для дисциплины «Иностранный язык» определены следующие универсальные и профессиональные компетенции:

– готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

– готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языке;

– способность самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

– способность создавать и редактировать тексты научно-технического содержания, владеть иностранным языком при работе с научной литературой;

– способность работать в составе коллектива (в том числе многонационального) и организовывать

его работу по междисциплинарным, инновационным проектам;

– способность определять перспективные направления развития и актуальные задачи исследований в фундаментальных и прикладных областях социологии на основе изучения и критического осмысления отечественного и зарубежного опыта.

Задачи, стоящие перед аспирантами в современных условиях, все более усложняются: предполагается овладение всеми видами речевой деятельности на основе профессиональной и научной лексики. Это требует особого подхода к самому изучению иностранных языков на третьей ступени образования, где аспиранты приобретают знания, умения и навыки своей будущей профессиональной и научной деятельности, имея компетентностную мотивированность, заинтересованность в процессе обучения.

Между тем в организации учебного процесса можно выявить ряд проблем, связанных с преподаванием иностранных языков в аспирантуре:

– отсутствие тесных межпредметных связей между дисциплинами профессионального цикла и иностранным языком как языком профессионального общения;

– низкий уровень владения иностранным языком аспирантами неязыковых специальностей и предъявляемые высокие требования к профессиональным компетенциям, которыми должен владеть выпускник. В рамках происходящих изменений в процессе обучения – появилась необходимость актуализации программы по дисциплине «Иностранный язык».

В Сибирском федеральном университете (СФУ) на изучение иностранного языка в аспирантуре были выделены семь зачетных единиц (252 часа), из них шесть зачетных единиц – аудиторная работа, и одна зачетная единица (36 часов) – самостоятельная работа. Формы контроля – зачет (1-й семестр) и экзамен (2-й семестр).

Данная дисциплина реализуется с применением электронного образовательного курса, размещенного на платформе Moodle, и предполагает смешанное обучение (Blended Learning), т. е. смешение освоения учебных материалов онлайн и обучения в группе с преподавателем во время аудиторных занятий. Курс базируется на заданиях и основоположной информации, а все вспомогательные материалы, тесты, лекции в интерактивной форме, видеоматериалы подаются на онлайн-платформе. Аспиранты, которые обучаются заочно и дистанционно, также получают поддержку, выполняя задания онлайн.

Цель обучения иностранному языку в аспирантуре – формирование способностей аспирантов к профессионально-научной деятельности средст-

вами иностранного языка как в родной, так и в неродной материальной и социокультурной среде.

Задачи курса по иностранному языку для аспирантов состоят в формировании и совершенствовании языковых умений и навыков. В результате изучения дисциплины аспирант должен научиться осуществлять речевую деятельность средствами изучаемого языка в соответствии с целями и ситуациями общения в рамках той или иной сферы деятельности.

В процессе освоения дисциплины у аспирантов развиваются следующие компетенции.

Лингвистическая (или языковая) компетенция предполагает владение системой сведений об изучаемом языке по его уровням: фонетике, лексике, составу слова и словообразованию, морфологии, синтаксису простого и сложного предложения, основам стилистики текста. Обучающийся обладает лингвистической компетенцией, если он имеет представление о системе изучаемого языка и может пользоваться этой системой на практике. На качество языковой компетенции в осваиваемом языке влияет не только степень владения им, но и уровень компетенции аспирантов в родном языке.

Коммуникативная (или речевая) компетенция предполагает знания речевых ситуаций и умения в области четырех основных видов речевой деятельности (говорения, аудирования, чтения и письма); подразумевает умение осуществлять иноязычное общение во всех сферах человеческой деятельности с соблюдением социальных норм речевого поведения. Одно из основных умений, формируемых в рамках данной компетенции, – это умение продуцировать и воспринимать, понимать иноязычные тексты, устные и письменные. Коммуникативные умения и навыки – это умения и навыки речевого общения, формирование которых возможно только на базе лингвистической или языковой компетенции.

Межкультурная компетенция является важным компонентом современной подготовки аспирантов всех специальностей. Это обусловлено межкультурным аспектом профессиональной деятельности современного специалиста любой области, возникающим как следствие интеграции нашей страны в мировое образовательное, информационное, экономическое пространство и ведущим к реальной практической необходимости эффективно осуществлять межкультурную иноязычную коммуникацию в профессиональной сфере.

Весь курс иностранного языка разбит на несколько модулей. С одной стороны, модуль является определенной самостоятельной, автономной образовательной единицей, обусловленной его тематической замкнутостью; а с другой – каждый

модуль входит как часть в определенное целое; имеет собственное программно-целевое и методическое обеспечение, направленное на формирование необходимых знаний, умений, навыков и компетенций в определенном отрезке учебного времени, и завершается определенной формой контроля.

С целью формирования языковой компетенции разработан модуль интенсивного языкового курса по грамматике английского языка. Значительную часть заданий по грамматике аспиранты выполняют в рамках электронного курса, где также представлен справочный материал.

Для развития коммуникативной компетенции в каждом модуле присутствуют задания, направленные на совершенствование всех видов речевой деятельности. Как показывает опыт, нередко большие трудности вызывает аудирование естественной иноязычной речи, без чего невозможны полноценная и успешная устная научная коммуникация, корректное представление научных результатов на конференциях и т. д. Поэтому обучение аудированию (на основе общенаучных и узкоспециальных текстов) проходит и на занятиях с преподавателем, и при самостоятельной работе на LMS Moodle.

Еще один важный аспект в формировании компетенций аспирантов – обучение письменной научной коммуникации. Письменная научная коммуникация в международном научном сообществе – важная часть делового общения, требующего соблюдения определенных норм и принципов. Одна из задач данного курса – показать в научном дискурсе черты универсальности и национально-языковой специфики, познакомить с современными правилами научной коммуникации, которые необходимо учитывать при подготовке различных документов на иностранном языке (официальных писем, тезисов, статей, грантов, резюме и т. д.).

Работа с аутентичными профессионально направленными материалами, подготовка на их основе собственных образцов научной коммуникации на иностранном языке позволяют аспирантам выявить, а затем и усвоить систему базовых параметров и требований, предъявляемых к различным видам научной письменной и устной коммуникации. Актуальность использования аутентичных материалов при обучении иностранному языку оправдана прежде всего их функциональностью, а именно ориентацией на использование в реальной коммуникации и приобщением к культурному наследию изучаемого языка. Кроме того, использование аутентичных материалов при обучении иностранному языку способствует эффективному обучению аспектам языка и видам речевой деятельности, поскольку позволяет имитировать естественно-коммуникативные ситуации общения [4].

Переводческая компетенция реализуется при переводе научных текстов, относящихся к сфере основной профессиональной деятельности аспирантов. Данная компетенция подразумевает умение использовать основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической, прагматической адекватности перевода, а также умение профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

Модернизация обучения и акцент на компетентностный подход изменили и формат промежуточного контроля на третьей ступени образования. Зачет проходит в формате круглого стола, с обсуждением подготовленных аспирантами докладов. Моделирование участия в круглом столе максимально приближает аспирантов к реальным условиям их профессиональной деятельности; позволяет развивать навыки говорения, применять основы публичной речи: навыки подготовки научных сообщений, докладов, презентаций (с использованием профессионально ориентированного языка); помогает развить умения задавать и отвечать на вопросы при обсуждении тем, связанных со специальностью.

Подготовка к зачету включает несколько этапов. Каждый аспирант должен:

- проработать 200 тыс. знаков (примерно 100 страниц) выбранного аутентичного материала (статьи из рецензируемых журналов);
- подготовить доклад с презентацией по прочитанной литературе (реферирование проработанного материала);
- подготовить словарь с терминами, которые будут использоваться в докладе, в виде раздаточного материала для других участников (20–25 терминов).

Для подбора статей из зарубежных журналов аспиранты должны использовать базы данных Web of Science, Scopus и др., а также журналы издательств, сайты которых представлены на интернет-странице Научной библиотеки СФУ.

Следующим этапом представления собственного исследования на иностранном языке является участие аспирантов в международной научной конференции «Молодежь и наука», которая проходит ежегодно в Сибирском федеральном университете. В ее рамках аспиранты выступают со своими научными докладами в секции Trends and Challenges of Global Information Society. Доклады включают широкий диапазон вопросов: технологии мировой экономики, экологические проблемы, различные аспекты глобализации культуры и общества. Благодаря использованию технологий видеоконференций, заседание секции проходит с очным участием представителей нескольких стран мира. Транслирующаяся в реальном времени на канале сайта YouTube,

данная секция дает возможность организовать дискуссию между студентами из Китая, Пакистана, США и молодыми учеными СФУ.

Формат экзамена не отличается от кандидатского экзамена и проводится в два этапа.

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения (монография или набор статей) объемом 15 тыс. знаков. К письменному переводу прилагается словарь спецтерминов, включающий до 300 слов. Успешное выполнение письменного перевода, качество которого оценивается по зачетной системе, является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания: изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности (со словарем); просмотровое чтение и перевод оригинального текста по специальности; беседу с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Общий объем изученной литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, составляет примерно 625 тыс. печатных знаков.

В настоящее время обсуждается вопрос об изменении формата итогового экзамена и о подготовке аспирантов с высоким уровнем владения иностранным языком к международному языковому тестированию.

Таким образом, по завершении курса аспиранты должны овладеть следующими умениями:

- вести беседу по специальности и научной тематике;
- участвовать в дискуссиях как по научным, так и по глобальным проблемам современности;
- представлять доклад (сообщение, презентацию) на научных симпозиумах, конференциях;
- вести научную работу с зарубежными партнерами;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- свободно читать аутентичную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- реферировать и аннотировать аутентичную литературу по специальности и научной тематике;
- правильно заполнять различные аппликационные формы, документы на грант и патент;
- адекватно воспринимать разнообразные научные и академические дискурсы.

В связи с процессами интернационализации и расширения поликультурного образовательного пространства изменилась не только позиция преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении в сторону компетентного подхода, но и акцент, который направлен на развитие ценностных ориентаций аспиранта. Публикации в международных журналах, выступление с презентациями на иностранных языках на конференциях и симпозиумах и т. д. – все это, несомненно, требует высокого уровня владения иностранным языком как средством профессионального, делового и научного общения, что является одной из важнейших компетенций аспиранта.

Список литературы

1. Винникова О. А. Анализ соотношения ведущих педагогических категорий «компетенции» и «знания и умения» в профессиональном образовании // Вестн. Томского гос. пед. ун-та (TSPU Bulletin). 2012. Вып. 11 (126). С. 88–92.
2. Keen K. Competence: What is it and how can it be developed? // J. Lowyck, P. de Potter & J. Elen. (Eds.). Instructional Design: Implementation Issues. Brussels: IBM Education Center, 1992. Pp. 111–122.
3. Жарникова И. П. Контекстное обучение иностранным языкам как основа формирования межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции // Актуальные вопросы современной науки. 2014. № 32. С. 171–181.
4. Калинина Т. В. Психолого-педагогические условия формирования умений информационно-аналитической деятельности у студентов специализированных вузов в процессе обучения иностранному языку // Социально-экономические явления и процессы. 2014. Т. 9, № 10. С. 217–222.

Прохорова О. А., кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой.

Сибирский федеральный университет.

Пр. Свободный, 82, Красноярск, Россия, 660041.

E-mail: olgaprokhorova@mail.ru

Воног В. В., кандидат культурологии, доцент, зав. кафедрой.

Сибирский федеральный университет.

Пр. Свободный, 82, Красноярск, Россия, 660041.

E-mail: vonog_vita@mail.ru

Материал поступил в редакцию 13.04.2015.

O. A. Prokhorova, V. V. Vonog

A COMPETENCE-BASED APPROACH IN TEACHING FOREIGN LANGUAGES DURING A POSTGRADUATE COURSE

The article substantiates the necessity of modernization of teaching foreign languages during a postgraduate course. It considers the theory of the competence-based approach which is a methodological basis of realization of modern educational standards. The authors determine key competences which future scientists have to obtain. The article deals with developing such competences as linguistic competence, communicative competence, intercultural competence and translation competence. It discusses the implementation of electronic and distance educational resources in teaching process and suggests new forms of formative and summative assessment. The authors define general characteristics of the educational program focused on a competence-based model of education during a postgraduate course.

Key words: *postgraduate course, foreign language, competence-based approach, competence, an educational programme.*

References

1. Vinnikova O. A. Analiz sootneseniya vedushchikh pedagogicheskikh kategoriy "kompetentsii" i "znaniya i umeniya" v professional'nom obrazovanii [Analysis of correlation between relevant pedagogical categories "competence" and "knowledge and skills"]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – TSPU Bulletin*, 2012, vol. 11 (126), pp. 88–92 (in Russian).
2. Keen K. Competence: What is it and how can it be developed? In J. Lowyck, P. de Potter & J. Elen. (Eds.). *Instructional Design: Implementation Issues*. Brussels: IBM Education Center, 1992. Pp. 111–122.
3. Zharnikova I. P. Kontekstnoye obucheniye inostrannym yazykam kak osnova formirovaniya mezhkul'turnoy professional'noy kommunikativnoy kompetentsii [Contextual teaching to foreign languages as the basis for the formation of intercultural professional communicative competence]. *Aktual'nye voprosy sovremennoy nauki – Actual Problems of Modern Science*, 2014, no. 32, pp. 171–181 (in Russian).
4. Kalinina T. V. Psikhologo-pedagogicheskiye usloviya formirovaniya umeniy informatsionno-analiticheskoy deyatel'nosti u studentov spetsializirovannykh vuzov v protsesse obucheniya inostrannomu yazyku [Psychological and pedagogical conditions of formation of abilities of information and analytical activity of students of specialized higher education institutions in the course of training in the foreign language/social and economic phenomena and processes]. *Sotsial'no-ekonomicheskiye yavleniya i protsessy – Socio-economic processes and phenomena*, 2014, vol. 9, no. 10, pp. 217–222 (in Russian).

Prokhorova O. A.

Siberian Federal University.

Pr. Svobodnyy, 82, Krasnoyarsk, Russia, 660041.

E-mail: olgaprokhorova@mail.ru

Vonog V. V.

Siberian Federal University.

Pr. Svobodnyy, 82, Krasnoyarsk, Russia, 660041.

E-mail: vonog_vita@mail.ru